

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 26 AVRIL 1921.

Projet de loi ayant pour objet de modifier certaines dispositions de la loi du 15 septembre 1919 relative au gouvernement des territoires annexés à la Belgique par le Traité de Versailles du 28 juin 1919.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Les articles 2 et 5 de la loi du 15 septembre 1919 confient au Premier Ministre le contrôle supérieur du gouvernement des territoires rattachés à la Belgique par les articles 33, 34 et 35 du Traité de Versailles. D'autre part, l'article 6 de la même loi rattache le budget du Haut Commissaire Royal à celui du Département des Finances.

Or, l'expérience a démontré que la plupart des problèmes que soulève aujourd'hui le gouvernement des territoires annexés sont normalement de la compétence du Ministère de l'Intérieur qui a l'administration des Affaires provinciales et communales dans ses attributions.

Il paraît donc rationnel, pour assurer à l'action gouvernementale l'unité et la célérité, de confier directement à ce Département le soin de régler les questions qui intéressent l'organisation et l'administration des territoires annexés.

Par voie de conséquence, il convient également de rattacher le budget spécial de ces territoires à celui du Ministère de l'Intérieur.

Tel est l'objet du projet de loi ci-annexé que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation des Chambres législatives.

Le Premier Ministre,
Ministre de l'Intérieur,

H. CARTON DE WIART.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 26 APRIL 1921.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige schikkingen der wet van 15 September 1919, betreffende het beheer van het grondgebied bij België ingelijfd, door het Verdrag van Versailles van 28 Juni 1919.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Artikelen 2 en 5 der wet van 15 September 1919 dragen aan den Eersten Minister de zorg op van het hooger toezicht der Regeering over het grondgebied dat, bij artikelen 33, 34 en 35 van het Verdrag van Versailles aan België wordt toegevoegd. Anderzijds wordt bij artikel 6 derzelfde wet de begrooting van den Koninklijken Hoogcommissaris bij die van het Departement van Financiën gevoegd.

Welnu, de ervaring heeft bewezen dat meest al de vraagstukken betreffende het huidig beheer van het genaaste grondgebied normaal vallen onder de bevoegdheid van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, dat het bestuur van Provincie- en Gemeentezaken in zijn beheer heeft.

Om de eenheid en den spoed der regeeringswerking te vrijwaren schijnt het redelijk al de vraagpunten, welke de inrichting en het bestuur van het genaaste gebied aanbelangen, rechtstreeks aan dit Departement toe te vertrouwen.

Bij wijze van gevolgtrekking betaamt het insgelijks de bijzondere begrooting van dit grondgebied bij die van het Ministerie van Binnenlandche Zaken te voegen.

Dit is de strekking van hier bijgaand wetsontwerp, dat de Regeering de eer heeft aan de goedkeuring der Wetgevende Kamers te onderwerpen.

De Eerste Minister,
Minister van Binnenlandsche Zaken,
H. CARTON DE WIART.

ANNEXE AU N° 233

Projet de loi ayant pour objet de modifier certaines dispositions de la loi du 15 septembre 1919 relative au gouvernement des territoires annexés à la Belgique par le Traité de Versailles du 28 juin 1919.

ALBERT,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur, est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les mots « Ministre de l'Intérieur » sont substitués à « Premier Ministre » dans les articles 2 et 5 de la loi du 15 septembre 1919; et les mots « Ministère de l'Intérieur » à « Ministère des Finances » dans l'article 6 de la même loi.

Donné à Bruxelles, le 26 avril 1921.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,
Ministre de l'Intérieur,

BIJLAGE VAN N° 233

Wetsontwerp tot wijziging van sommige schikkingen der wet van 5 September 1919, betreffende het beheer van het grondgebied bij België ingelijfd, door het Verdrag van Versailles van 28 Juni 1919.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Eerste Minister, Minister van Binnenlandsche Zaken, wordt belast om, in Onzen Naam, ter Wetgevende Kamers, het wetsontwerp voor te dragen, waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

In artikelen 2 en 5 der wet van 15 September 1919 komen de woorden « Minister van Binnenlandsche Zaken » in de plaats van « Eerste Minister » en in artikel 6 derzelfde wet de woorden « Ministerie van Binnenlandsche Zaken » in de plaats van « Ministerie van Financien ».

Gegeven te Brussel, den 26ⁿ April 1921.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste Minister,
Minister van Binnenlandsche Zaken,

H. CARTON DE WIART.